



المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل  
اللغوي لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات  
أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين

✍️ (عمر)

**د / خالد بن عبد الرحمن الحربي**

أستاذ اللغويات المشارك بكلية اللغة العربية بالجامعة الإسلامية  
بالمدينة المنورة - المملكة العربية السعودية

**د / أبوبكر عبد الله علي شعيب**

أستاذ علم اللغة التطبيقي المشارك بمعهد تعليم اللغة العربية  
بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة - المملكة العربية السعودية

العدد الرابع والعشرون

للعام ١٤٤١هـ / ٢٠٢٠م

الجزء السادس

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية ٦٩٤٠ / ٢٠٢٠م

ISSN 2356-9050

الترقيم الدولي

ISSN 2636 - 316X الترقيم الدولي الإلكتروني

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين

**أبو بكر عبد الله علي شعيب**

أستاذ علم اللغة التطبيقي المشارك بمعهد تعليم اللغة العربية  
بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة - المملكة العربية السعودية  
البريد الإلكتروني: [bakgrif@hotmail.com](mailto:bakgrif@hotmail.com)

**خالد بن عبد الرحمن الحربي**

أستاذ اللغويات المشارك بكلية اللغة العربية بالجامعة  
الإسلامية بالمدينة المنورة - المملكة العربية السعودية  
البريد الإلكتروني: [alharbi89@hotmail.com](mailto:alharbi89@hotmail.com)

### المخلص

عنوان البحث: المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.  
هدف البحث: تعرّف دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين، وذلك من خلال المحاور الآتية: الصوت والنطق، والصرف، والنحو، والمفردات والدلالة، والمهارات، وسهولة الاستخدام، والاستفادة القصوى من المعجم الإلكتروني.  
ولتحقيق هذه الأهداف استخدم الباحثان المنهج الوصفي، واستخدما الاستبانة أداة للبحث.

وكانت نتائج البحث كالآتي:

- ١- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الأول (الصوت والنطق) تراوحت بين الاتجاهين (موافق بشدة، وموافق) وهذا يعني أن اتجاه المحكمين يشير إلى الموافقة نحو أهمية المعجم في تعليم الصوت والنطق لدى المتعلمين.
- ٢- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثاني (الصرف) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة مما يعين المتعلم على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال وكذلك يعين على استخدام الصيغ المناسبة من حيث ترتيب الكلمات.

٣- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثالث (النحو) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة مما يدل على أنه يساعد المتعلم على التمكن من الصحة اللغوية لوجود العديد من الأمثلة التوضيحية، مما يقلل أيضا من الأخطاء اللغوية.

٤- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الرابع (المفردات والدلالة) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة، هذا يدل على مساعدته للمتعلم في فهم معاني المفردات بدلالاتها وسياقاتها المختلفة، كما يساعد أيضا على تذوقه للأدب العربي من خلال فهمه للدلالات المختلفة.

٥- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الخامس (المهارات) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة مما يعني أن يساعد مساعدة فعالة في تنمية المهارات اللغوية الأربع.

٦- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السادس (سهولة الاستخدام) تشير إلى اتجاه "موافق بشدة مما يعني سهولة استخدامه في تتبع المفردة ودلالاتها وبعده مواضع ترتيب.

٧- أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السابع (الاستفادة القصوى) تشير إلى اتجاه "موافق بشدة مما يعني أن الاستفادة القصوى منه أكبر من المعجم الورقي مما يمتلكه من إمكانات كبيرة ومتنوعة.  
كما توصل البحث إلى عدة توصيات ومقترحات.

**الكلمات المفتاحية :** المعجم الإلكتروني - التواصل اللغوي - متعلمو اللغة العربية الناطقون بلغات أخرى - المختصون والمعلمون.



**The electronic dictionary and its role in developing linguistic communication for Arabic language learners who speak other languages from the point of view of specialists and teachers**

**Khalid bin Abdul Rahman Al-Harbi**  
Associate Professor of Linguistics, Faculty  
of Arabic Language, Islamic University of  
Medina, Saudi Arabia  
Email : [alharbi89@hotmail.com](mailto:alharbi89@hotmail.com)

**Abu Bakr Abdullah Ali Shuaib**  
Associate Professor of Applied Linguistics,  
Institute of Language Teaching, Islamic  
University of Medina , Saudi Arabia  
Email [bakgrif@hotmail.com](mailto:bakgrif@hotmail.com)

**Abstract**

**Research Title: Electronic dictionary and its role in the development of linguistic communication for learners of Arabic language among the non – native speakers from the point of view of specialists and teachers.**

**The purpose of the research: Introducing the role of electronic dictionary in the development of linguistic communication for learners of Arabic language among the non–native speakers from the point of view of specialists and teachers, through the following axes: sound and pronunciation, morphology, syntax, vocabulary, semantics, skills, easiness of usage and maximum utilization of the electronic dictionary.**

**To achieve these objectives, the researchers used the descriptive approach and used the questionnaire as a research tool.**

**The results were as follows:**

**1. The percentages and averages of the first axis (sound and pronunciation) ranged between the two directions (strongly agree, and agree). This means that the direction of the examiners indicates the approval of the importance of the dictionary in learning the sound and pronunciation by the learners.**

**2. The percentages and averages of the second axis (morphology) tend towards "strongly agree", which will help the learner to understand the forms of the Arabic language in terms of masculinity and femininity, numbers, adverbs and verbs and also helps to use the appropriate forms in terms of words arrangement.**

**3. The percentages and averages of the third axis (syntax) tend towards "strongly agree", which shows that it will assist the learner to master the correct linguistic approach, because it contains many illustrative examples, thereby reducing linguistic errors.**



4. The percentages and averages of the fourth axis (vocabulary and meaning) tend towards "strongly agree", this shows that it assists the learner in understanding the meanings of vocabulary and its different contexts, and also helps him to enjoy the Arabic literature through his understanding of its various usage and indications.

5. The percentages and averages of the fifth axis (skills) indicate (strongly agree), which means that it will serve as an effective assistance in the development of the four language skills.

6. The percentages and averages of the sixth axis (easiness of usage) indicate "strongly agree", which means it makes it easy to track the usage of vocabulary, its meaning and mostly its arrangement order.

7. The percentages and averages of the seventh axis (maximum utilization) indicate "strongly agree", which means that the maximum benefit derived from it is greater than the paper dictionary with its large and varied potential.

The research also reached several recommendations and proposals.

Keywords : electronic dictionary, language communication, Learners of Arabic language among the non-native speakers, specialists and teachers.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## المقدمة

إن التسليم بأهمية المعجم في ميدان تعلم اللغات الأجنبية أمر لا يحتاج إلى تقرير خاصة إذا أدركنا أن معظم الدراسات تؤكد على ضرورة التقليل من دور المعلم في العملية التعليمية والتركيز على المتعلم وما يوفره لنفسه من وسائل تعينه على اكتساب وتعلم اللغة بشكل جيد وفعال، ولعل استعمال المعجم يبرز كأحد هذه الوسائل خاصة إذا كان هذا المعجم مصمماً على أسس علمية وتربوية تلائم حاجات الدارسين (النشوان، ١٤٢٧: ٥١٦).

كما أشار العايد (١٩٩٦: ٥٥٥-٥٩١) إلى أن المعجم اللغوي مرجع للمستعمل المختص أو المثقف، فينبغي أن يكون ملماً بالمواد التي يشتمل عليها ضبطاً للصيغة أو الصيغ، وتحديدًا للمعنى أو المعاني، واستشهاداً بالتعابير الحية المستعملة وتوضيحاً بالرسوم المعبرة عند الحاجة، والمعجم يعد أحد المظاهر الدالة على ما توليه مجموعة إنسانية للسانها من اهتمام وهو وسيلة تعليم وتثقيف في تطور مستمر.

تزداد أهمية المعجم الإلكتروني الآن مع التطور التقني وظهور الأجهزة الزكية مما يجعله سهل الحمل مع وجود تطبيقات كثيرة لتحميله على الهواتف الزكية والأجهزة اللوحية وغيرها من الأجهزة مما يساعد كثيراً الطلاب غير الناطقين بالعربية في تنمية التواصل اللغوي لديهم. ولتسهيل عملية فهم المفردات الواردة في المعاجم، ينبغي أن ترافقها وسيلة إيضاح تسد النقص الذي قد يعتري التعريف بالمعنى (الجيلاني، ١٩٩٨: ٢٣٨). ويرى الباحثان أن هذا يكون أكد في المعاجم الإلكترونية التي تصاحبها الصورة والصوت والتقنية الحديثة.

مما ذكر سابقاً جعل الباحثين يختاروا البحث في المعجم الالكتروني ودوره في تنمية المهارات اللغوية لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين، مع إيراد بعض التوصيات والمقترحات.

أن أهم وظائف اللغة على الاطلاق هي الوظيفة الاتصالية، وأن التواصل اللغوي له أهمية كبرى حيث إنه يعد مركز عملية التعليم إذ بدونه لا يمكن للعملية التعليمية والتعلمية أن توجد خاصة لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى. ولكي تتحقق فعالية التواصل اللغوي ينبغي أن يكون المتعلم متمكناً من اللغة المتعلمة قادراً على الفهم، وخاصة للمفردات والتعبيرات العربية المألوفة التي تواصل بها أهل اللغة لابد له من تعرفها من خلال المعاجم وخاصة المعاجم الالكترونية الحديثة؛ ومن هنا أراد الباحثان تلمس دور المعجم الالكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الإحساس بمشكلة البحث

هناك عدة أمور أسهمت في الإحساس بمشكلة البحث أهمها:

١. اهتمام العصر الحاضر بالتقدم التقني الذي أولى المعاجم الالكترونية أهمية كبرى في أعدادها واستخدامها للاستفادة منها في المجالات المعجمية والصرفية والنحوية والدلالية والإملائية وهذا مما حدا بالباحثين الإحساس بأهميته في تنمية التواصل اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.



٢. ما أوصت به العديد من الدراسات بضرورة الاهتمام بالمعجم الإلكتروني ودورها في تعليم اللغات مثل دراسة ( السناني، ٥١٤٤٠) ودراسة (الجمعاوي، ٢٠١٤) ودراسة (الحناش، د.ت.).

### تحديد مشكلة البحث

تكمن مشكلة البحث في الإجابة عن السؤال الرئيس الآتي:

ما دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين؟

### أهداف البحث

هدف البحث إلى تعرف دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### أسئلة البحث

ويتطلب البحث الإجابة عن السؤال الرئيس وهو:

ما دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين؟

### أهمية البحث

تتضح أهمية البحث الحالي في الآتي:

١. أهمية المعجم بشكل عام من كونه مصدرا لغويا لتعليم الناطقين بغير العربية، وجسر يربط المتعلم باللغة.



٢. التوجه المعاصر في ميدان تعليم اللغات الأجنبية لأهمية دور المعاجم الالكترونية.

٣. يبرز لأعضاء هيئة التدريس والمعلمين أهمية توجيه الطلاب لاستخدام المعاجم الالكترونية؛ لرفع مستوى التعلم اللغوي لديهم.

٤. قد تفتح نتائج البحث للباحثين في المجال لإجراء دراسات استكمالاً لهذا الموضوع من جوانب أخرى.

### حدود البحث

زمانية: العام الجامعي ١٤٤٠ - ١٤٤١هـ.

مكانية: معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

موضوعية: المعجم الالكتروني فقط دون الورقي ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

بشرية: أعضاء هيئة التدريس ومن في حكمهم ومعلمي معهد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

### مصطلحات البحث

المعجم الالكتروني: يعرفه أهل الاختصاص أنه قاعدة بيانات آلية تقنية للوحدات اللغوية وما يتعلق بها من معلومات من قبيل كفيات النطق بها، وأصولها المعرفية ومحاملها الدلالية، وكيفية استخدامها، ومفاهيمها المخصصة التي تحفظ بنظام معين في ذاكرة تخزين ذات سعة كبيرة. ويقوم



جهاز آلي بإدارة المعطيات الفنية والمضمونية التي يتضمنها المعجم الإلكتروني وفق برنامج معدا سلفا (البوشيخي، ٢٠٠٤).

التواصل اللغوي: يقصد به نوع التفاهم عن طريق التفاعل بين طرفين (مرسل ومستقبل) من خلال التبادل اللغوي الذي يؤدي إلى إشباع حاجة من حاجات الاتصال (الفهم أو التعبير) لدى المتحدث أو المستمع أو الكاتب أو القارئ ويتحقق هذا عن طريق مهارة لغوية أو أكثر في إطار مجالات الاتصال اللغوي (القرزاز، ١٩٩١).

### إجراءات البحث

#### للاجابة عن أسئلة البحث اتبع الباحثان الإجراءات الآتية:

١. الاطلاع على الكتابات النظرية، والدراسات السابقة التي تتعلق بموضوع المعجم الإلكتروني والتواصل اللغوي.
٢. إعداد استبانة المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين في صورتها الأولية.
٣. تحكيم استبانة المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين في صورتها الأولية.
٤. توزيع الاستبانة بعد تحكيمها على العينة المختارة من المعلمين وأعضاء هيئة التدريس ومن في حكمهم في معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.
٥. رصد النتائج وتحليلها، وتفسيرها.
٦. تقديم التوصيات، والمقترحات على ضوء النتائج.



## الإطار النظري للبحث

### تعريف المعجم الإلكتروني

يعد المعجم الإلكتروني من مخرجات المعالجة الآلية للغات الطبيعة، وهو نتيجة الاستفادة من علم الإلكترونيات وعلوم الحاسوب في مجال الصناعة المعجمية. ويعرفه أهل الاختصاص بأنه قاعدة بيانات آلية تقنية للوحدات اللغوية وما تعلق بها من معلومات من قبيل كفيات النطق بها، وأصولها الصرفية ومحاملها الدالية، وكفيات استخدام ومفاهيمها المخصصة التي تحفظ بنظام معين في ذاكرة تخزين ذات سعة كبيرة. ويقوم جهاز آلي بإدارة المعطيات الفنية والمضمونية التي يتضمنها المعجم الإلكتروني وفق برنامج سلفا (الإبراهيمي، ٢٠٠٦: ١٥٠).

يتأسس المعجم الآلي للغة العربية على وصف المفردات اللغوية من وجهة نظر تصريفها conjugation واشتقاقها derivation مع ربط هذا الوصف بالمستوى النحوي أي بالمعجم التركيبي للغة العربية (الحناش، د.ت.).

تنقسم المعاجم الإلكترونية إلى فروع مختلفة، فمنها ما يعرف بالمعاجم الواردة في شكل أقراص مدمجة، ومنها ما يرد في شكل آلة حاسبة صغيرة تتضمن سجلا معجميا معيناً. ومنها ما يرد على صفحات الويب ويسمى بمعاجم الإنترنت التي تصنف بدورها إلى معاجم تقدم قوائم من الكلمات في شكل مسارد ويمكن تمرير فأرة الحاسب على إحدى الكلمات فيظهر معناها في مربع. ويمكن تحميل هذه المعاجم على قرص صلب واستخدامها في حاسب المكتب دون الحاجة إلى الاتصال بالنت.

والمعاجم المستخدمة على الإنترنت منها ما يمكن الحصول على خدماته عن طريق الاشتراك بدفع معلوم مالي معين. ومنها معاجم مجانية مفتوحة لعموم المستخدمين، ومنها معاجم هي بمثابة مشاريع إلكترونية ذات صبغة تعاونية، ويشرف عليها مستخدمون من أهل الاختصاص في مجال معرفي معين.

وإذا كانت الصورة خير من ألف كلمة على مستوى التبليغ والتواصل والإفهام، و أنها تنقل العلم بإيجاز وإيحاء واختصار أو قد تنقله مفصلاً واضحاً جلياً ( الشاقلدي، ٢٠١٧: ١١ ) فإن الباحثين يريان أنها إن أضيف إليها التقنية الحديثة كان ما ذكر آنفاً أكد وأعمق، وأكثر إيضاحاً وهذا يتأتى في المعجم الإلكتروني بصورة فيها من التكامل والوضوح والإبانة ما فيها.

وقد جاء الوقت الذي يزاحم فيه المعجم الإلكتروني المعجم الورقي على المكانة التي تبوأها في عالم النشر والطباعة منذ زمن بعيد، ولعل المتتبع لهذا الموضوع يلاحظ أن للعديد من المعاجم في جميع اللغات خاصة العالمية منها إصدارات محوسبة على أقراص مدمجة، وأصبح لها مواقع على الشبكة العالمية، وفي مقدّمة هذه المعاجم، معاجم اللغة الإنجليزية وأبرزها Longman Webster, Cambridge, Oxford (راجاح، د.ت.).

وهذا ما يلمسه الباحثان الآن في المعاجم الإلكترونية.



## مزايا المعجم الإلكتروني:

- هناك فوائد كثيرة يقدمها المعجم الإلكتروني للمستخدمين لعل أهمها، على سبيل الذكر لا الحصر (الجمعاوي ٢٠١٤: ٥-٧).
١. حوسبة اللغة الطبيعية وتيسير الوصول إلى مفرداتها، ومعرفة دلالاتها ومقابلاتها في اللغات الأخرى في وقت قياسي.
  ٢. قابلية المعاجم الإلكترونية للتحميل على نحو يجعل الاستفادة بها أمرا ممكنا على اختلاف الزمان والمكان.
  ٣. تتسم هذه المعاجم بطاقة تخزينية واسعة حتى أنها تشمل على آلاف المصطلحات القديمة والحديثة، وتتضمن لغات مختلفة مما يجعلها متميزة بالشمول والموسوعية.
  ٤. توفير المعجم الإلكتروني عدة تطبيقات رقمية لغوية مفيدة تمكن المستخدم من تبين تصريف الكلمة، والبحث في مرادفاتها وأصولها الصوتية، وسياقاتها الدلالية والمفهومية.
  ٥. قيام بعض المعاجم الإلكترونية على الخاصية التفاعلية حتى أنها تسمح للمستخدم باقتراح مواد معجمية جديدة، وتعديل مقابلات بعض الكلمات أو تعريفاتها، وهو ما يجعل المعجم الإلكتروني معجما حيا بامتياز مفتوحا على آراء المستفيدين منه وتصوراتهم لطبيعة محتواه فنيا ومضمونيا.



٦. إمكانية تعديل المعجم الإلكتروني، وتحييه بإضافة مداخل جديدة مما يسمح بواكبة الحادث من المصطلحات والجديد من الكلمات على نحو يضمن مزامنة المعجم لمستجدات العصر.
٧. تعدد مسالك البحث عن المعلومات المتعلقة بالكلمة داخل المعجم الإلكتروني من قبيل استخدام الجذر أو الجذع أو المدخل الدلالي للكلمة.
٨. تقديم بعض المعاجم الإلكترونية الكلمات المصاحبة لكل مدخل لغوي من قبيل ما يتصل به صفات وأسماء وأفعال، يمكن القارئ من الإحاطة بكل جوانب الوحدة اللغوية مدار البحث.
٩. توفير بعض المعاجم ميزة التدقيق الإملائي للكلمة المدخلة، فتورد احتمالات الخطأ عند إدخال المستخدم للكلمة، وتقدم مقترحات بديلة تكون قريبة من الكلمة المراد البحث عنها.
١٠. توظيف عدد من المعاجم الإلكترونية للوسائط الرقمية المتعددة في التعريف بالكلمة من قبيل الصور والفيديو والمقاطع الموسيقية المصاحبة وهو ما يساهم في تقريب الكلمة من جهة دلالتها وهيئتها وصورتها ومرجعها الحسي من ذهن المتقبل. وهو ما يحقق قرب المأخذ، ويطرد الممل عن المتلقي في نفس الوقت.



## أهمية المعجم الإلكتروني لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.

إن المعجم الإلكتروني ضروري لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى فقد تطورت وظيفة المعجم السنوات الأخيرة ليصبح وسيلة عمل بالنسبة للطلاب لتنمية مهارات التواصل اللغوي بما فيها التواصل الثقافي وتتضح هذه الضرورة أكثر إذا تمعنا في واقع صناعة المعاجم في اللغات العالمية، وقارناها بواقع صناعة معاجمنا العربية، خاصة الإلكترونية منها ومن أهمها:

١. ما توفره النسخة الإلكترونية من إغراء للطلاب على مستوى البحث عن المعلومة والعرض باستعمال وسائل متعددة الوسائط.
٢. التحديث السريع يجعل من المعجم الإلكتروني مواكبا لتطور اللغة العربية على جميع مستوياتها.
٣. جودة النتائج التي تفرزها هذه التطبيقات مرتبطة كليا بجودة المعجم من حيث عدد مداخله وشمولية المعلومات التي يحتويها كل مدخل.
٤. يعمل المعجم الإلكتروني عمل المدقق الإملائي؛ فنجد أنه يعتبر الكلمات الصحيحة خاطئة إن لم يجدها ممثلة في المعجم الذي يعتمد عليه في عملية التدقيق.
٥. يشجع على تعليم العربية وتعلمها بطريقة يسيرة وسريعة بما يوفره من مدونات لغوية محوسبة.
٦. يسهل استخدامه بالنسبة لمتعلم اللغة العربية لأنه غير مقيد بترتيب معين لاحتوائه على برنامج يقوم بتنظيم معطياته.



٧. يصل بالمتعلم إلى الكلمة التي يريدها عن طريق المحلل النحوي والصرفي.

٨. يمكن إضافة له كل يستجد من مفردات عامة ومصطلحات خاصة يضاف بطرائق أسرع بكثير من إضافتها إلى المعجم الورقي.

٩. يمكن تعديل سعاته لتشمل أكبر عدد من المفردات والتراكيب والعبارات.

### الاتصال اللغوي:

يقصد بالاتصال اللغوي نوع من التفاهم عن طريق التفاعل بين طرفين (مرسل ومستقبل) من خلال التبادل اللغوي الذي يؤدي إلى إشباع حاجة من حاجات الاتصال (الفهم أو التعبير) لدى المتحدث أو المستمع أو الكاتب أو القارئ ويتحقق هذا عن طريق مهارة لغوية أو أكثر في إطار مجالات الاتصال اللغوي (القران، ١٩٩١: ١٧).

### من مجالات الاتصال اللغوي:

يقصد بمجالات الاتصال اللغوي مجموعة الأنشطة التي يحتاج الفرد فيها لاستخدام اللغة وتختلف هذه المجالات باختلاف البيئة المحيطة بالفرد ومواقف الحياة التي يمر بها وخصائصه هو نفسه، ومدى إتقانه للغة التي هي أداة التواصل والفترة الزمنية التي يجر فيها الاتصال إلى غير ذلك من عوامل التباين في مجالات الاتصال اللغوي. ومع التسليم بهذه الحقائق إلا أن هناك عدداً من المجالات العامة للاتصال اللغوي:

١. تكوين العادات الاجتماعية والاحتفاظ بها.

٢. تعبير الفرد عن استجابته للأشياء.



٣. تخلص الفرد من متاعبه.
٤. طلب المعلومات وإعطائها.
٥. تعلم طريقة عمل الأشياء وتعليمها للآخرين.
٦. المحادثة عبر الهاتف.
٧. حل المشكلات.
٨. مناقشة الأفكار.
٩. اللعب باللغة.
١٠. لعب الأدوار الاجتماعية.

ولكل مجال من هذه المجالات بالطبع أنماط اللغة المناسبة من أصوات ومفردات وتراكيب فضالا عن السياق الثقافي المحيط بها (الشيخ علي، ٢٠٠٩: ٩٢).

### **التواصل اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى**

إن التواصل اللغوي الحقيقي في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى وذلك لسببين: أولهما أن كثيراً من معلمي العربية في البلاد غير العربية ليسوا من الناطقين بالعربية. أي أنهم بلغة اصطلاحية "معلمون وطنيون" وقدرتهم على الاتصال اللغوي الفعال بالعربية تقل بلا شك عن قدرة المعلمين الناطقين بالعربية، وهذا أمر متوقع. فالناطق باللغة لديه من الحس اللغوي والفهم الدقيق لاستخدامات اللغة ما يفتقده كثير من غير الناطقين بهذه اللغة. وثانيهما أن الاتصال اللغوي بين جدران الفصل لا يستهدف نقل معان حقيقية بين الطلاب أو رغبة في تبادل خبراتهم

ومعلوماتهم بالعربية قدر ما هو تدريب لهم، يستعد الطالب بها للاتصال في مواقف حية بعد ذلك، فالطالب يحفظ مجموعة من الكلمات وعدداً من التراكيب التي يتصور المعلم أنها ضرورية له.

ويشير رشدي طعيمة إلى ثلاث حقائق عن موقع اللغة في نظرية الاتصال وعن خطة تعليمها في الفصل:

١. إن كفاءة الاتصال بالعربية تشمل كل أشكال العلاقة بين اللغة والثقافة بين اللغة والمجتمع فالإتصال لا يحدث في فراغ وإنما يحدث بين أفراد وفي سياق اجتماعي معين. ولعل أحد أسباب عدم كفاءة الإتصال وجود تفاوت ثقافي بين طرفي الإتصال، ولكل منهما خلفية تختلف عن أخيه، وعلى المعلم أن يوضح هذه العلاقة عند تعليمه العربية للناطقين بلغات أخرى.

٢. إن اكتساب القدرة على الإتصال الكفاء بين ناطق بالعربية وناطق بأخرى عملية تمر بمراحل متدرجة وفي كل مرحلة يكتسب الفرد شيئاً ولا يتم هذا الأكتساب من خلال سيطرة كاملة على اللغة، فليس هناك من يملكها وإنما هي مراحل تتداخل فيها عمليات الصواب والخطأ، من هنا لا نعتبر الخطأ اللغوي دليلاً على العجز قدر ما هو خطوة متداخلة ولازمة على الطريق.

٣. إن اكتساب القدرة على الإتصال الكفاء أيضاً لا يتم من خلال عملية المحاكاة والتذكرة قدر ما يتم من خلال عمليات عقلية يدرك فيها الفرد، الناطق بلغات أخرى، خصائص التراكيب التي يستعملها موظفاً لها في سياق اجتماعي معنى هذا أن فهم اللغة شرط لإنتاجها (طعيمة، ٢٠٠٦: ١٦٥).

ويرى الباحثان أن المعجم الإلكتروني يساعد كثيرا في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى مع بعضهم بعضا ومع متحدثي اللغة الأصليين أيضا. من خلال ما ورد من معلومات بيانات في الإطار النظري فقد أُستفيد منه في بناء أداة البحث.

## مجتمع البحث

مجتمع البحث هو مصطلح علمي منهجي يُرادُ به كل من يُمكن أن تُعمّم عليهم نتائج الدراسة سواء كانوا مجموعة أفراد، أو كتب، أو مباني مدرسية ... الخ (العساف، ١٤٢٤ : ٩١).

تكون مجتمع البحث من أعضاء الهيئة التعليمية في معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة الذي بلغ عددهم ١١٦ عضوا حسب إحصائيات المعهد.

والمقصود بالهيئة التعليمية المعلمين وأعضاء هيئة التدريس ومن في حكمهم من المعيدين والمحاضرين.

## عينة البحث

يقصد بالعينة اختيار جزء من المادة موضوع البحث بحيث يُمثّل هذا الجزء المجموعة كلها، أو بمعنى آخر هي تبحث في حالة جزء معين أو نسبة معينة من أفراد المجتمع الأصلي ثم تقوم بعد ذلك بتعميم نتائج الدراسة على المجتمع كله (النبهان، ٢٠٠٤ : ٨٠).

تكونت عينة عشوائية من أعضاء الهيئة التعليمية في معهد تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، وبلغ عددهم ٢٨ عضواً.



## منهج البحث

نظراً لطبيعة البحث الحالي؛ فقد استخدم الباحثان المنهج الوصفي التحليلي الذي يعتمد على دراسة الظاهرة كما هي في الواقع، ويهتم بوصفها وصفاً دقيقاً، ويعبر عنها تعبيراً كيفياً بوصفها وتوضيح خصائصها، وتعبيراً كمياً بوصفها رقمياً بما يوضح حجمها أو درجات ارتباطها مع الظواهر الأخرى (عبيدات وعدس، ١٤٢٤: ١٨٧-١٨٨).

## إعداد أداة البحث

الأداة التي استخدمت في البحث هي: استبانة المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين

## الهدف من إعداد الاستبانة:

تناولت الاستبانة أربعة محاور رئيسة والتي من خلالها يتم الإجابة عن أسئلة البحث:

## مصادر إعداد الاستبانة:

تمثلت في الدراسات السابقة التي تناولت المعاجم الإلكترونية والورقية مثل: دراسة (النشوان، ١٤٢٧). ودراسة (الجمعاوي، ٢٠١٤) والكتب المتخصصة مثل:

## إعداد الاستبانة في صورتها الأولية:

تضمنت الاستبانة في صورتها الأولية ما يأتي:

- مقدمة توضح للمحكمين الهدف من إعداد الاستبانة.



- المطلوب من المحكمين إبداء الرأي فيه.
  - التعريفات الإجرائية التي وردت في الاستبانة.
  - كيفية تدوين الاستجابة التي تناسب ورأي المحكم.
- وقد اشتملت الاستبانة في صورتها الأولية على أربعة محاور كما تم توضيحه في هدف الاستبانة.

وتم عرض الاستبانة في صورتها الأولية على مجموعة من المحكمين المتخصصين في مجال علم اللغة التطبيقي والمناهج وطرائق التدريس: انظر ملحق رقم (٢) بأسماء المحكمين، وذلك للاسترشاد برأيهم عند إعداد الاستبانة في صورتها النهائية وبهدف إجراء التعديلات المناسبة وفق ما يروونه من حيث ملاءمة العبارات الفرعية للمحاور، والدقة العلمية للعبارات، وكذلك الدقة اللغوية لها، كما طلب منهم إضافة ما يروونه مناسباً من عبارات لم ترد بالاستبانة وذلك بوضع علامة (✓) أمام ما يناسبهم.

### إعداد الصورة النهائية للاستبانة:

بعد إجراء التعديلات التي أشار إليها المحكمون اللغوية والعلمية والتنظيمية، قام الباحثان بإعداد استبانة لبيان دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين. والجدول التالي يوضح الشكل النهائي للاستبانة:



م	محاوَر الاستبانه	المؤشرات
١	الصوت والنطق	٣
٢	الصرف	٢
٣	النحو	٣
٤	المفردات والدلالة	٣
٥	المهارات	٧
٦	سهولة الاستخدام	٨
٨	الاستفادة القصوى	٣
	<b>الجموع</b>	<b>٢٩</b>

### الصدق والثبات للاستبانه:

### صدق الاتساق الداخلي لاستبانه:

قام الباحثان بالتأكد من صدق الاتساق الداخلي للاستبانه بحساب معامل ارتباط بيرسون بين محاور الاستبانه السبعة، وذلك باستخدام معادلة بيرسون للارتباط:

والجدول رقم (١) يوضح معاملات ارتباط عبارات كل محور من محاور الاستبانه مقارنة بمعامل الارتباط الكلي باستخدام معامل ارتباط بيرسون.

م	محاوَر الاستبانه	معامل الارتباط
١	الصوت والنطق	* ٠.٧٧
٢	الصرف	* ٠.٨٤
٣	النحو	* ٠.٧١
٤	المفردات والدلالة	* ٠.٨٤
٥	المهارات	* ٠.٨٩
٦	سهولة الاستخدام	* ٠.٧٧
٧	الاستفادة القصوى	* ٠.٨٤

يتضح من الجدول السابق أن الاستبانة تتمتع بدرجة عالية من الصدق، وذلك من خلال قيم معاملات الارتباط (بيرسون) لمحاور الاستبانة السبعة حيث نجد أعلى درجة ثبات يمثلها المحور الثاني، وأدنى درجة للمحاور هو المحور الرابع.

### ثبات الاستبانة:

تم حساب ثبات الاستبانة وتبين أن معامل ثبات الاستبانة هي: ٠.٩٢، وهذه درجة عالية الثبات مما يدل على أن الاستبانة صالحة للعينة التجريبية.

إجابة سؤال البحث: ما دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين؟ تتوزع الإجابات على عدة محاور كالتالي:

### أولاً/ محور الصوت والنطق:

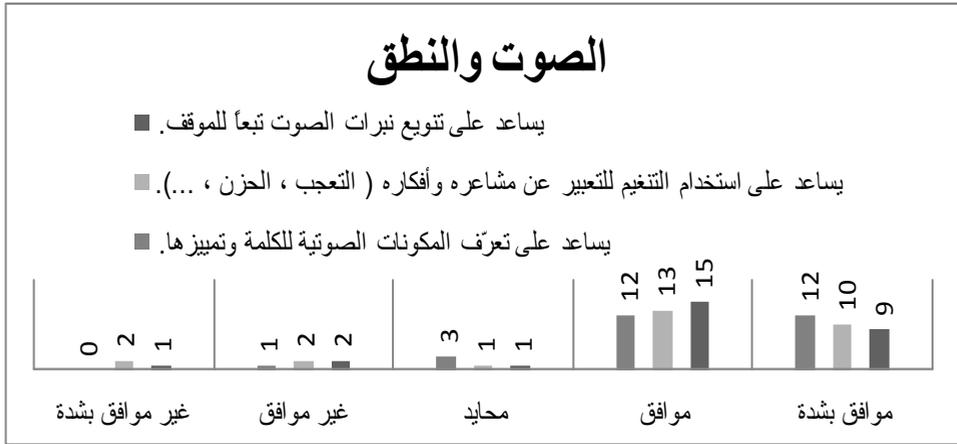
الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق بدور المعجم الإلكتروني في تنمية الصوت والنطق لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الجدول رقم (١)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في تنمية الصوت والنطق لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.



م	العبارة	نسبة الأهمية %					الوسط الحسابي	الاتجاه
		مهمة جدا	مهمة	محايد	غير موافق بشدة	غير موافق		
١	يساعد على تنويع نبرات الصوت تبعاً للموقف.	٢٢.١٥	٥٣.٥٧	٣.٥٧	٧.١٤	٣.٥٧	٤.٠٣	موافق بشدة
٢	يساعد على استخدام التنغيم للتعبير عن مشاعره وأفكاره (التعجب، الحزن، ...).	٣٥.٧١	٤٦.٤٢	٣.٧٥	٧.١٤	٧.١٤	٣.٩٦	موافق
٣	يساعد على تعرف المكونات الصوتية للكلمة وتمييزها.	٤٢.٨٥	٤٢.٨٥	١٠.٧١	٧.١٤	٠	٤.٢٥	موافق بشدة



الجدول والشكل أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الأول (الصوت والنطق) تراوح بين الاتجاهين (موافق بشدة، وموافق) حيث إن أعلى قيمة للمحاور هو المحور رقم ٣ بمتوسط بلغ (٤.٢٥)، وقيمة أدنى متوسط هو المحور رقم ٢ بمتوسط بلغ (٣.٩٦) وهذا يعني أن اتجاه المحكمين يشير إلى الموافقة نحو أهمية المعجم في تعليم الصوت والنطق لدى المتعلمين.

## ثانياً: محور الصرف

الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في تنمية الصرف لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

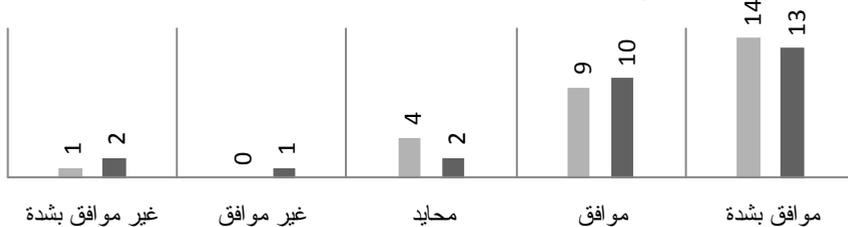
### الجدول رقم (٢)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في تنمية الصرف لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

م	العبارة	نسبة الأهمية %					الوسط الحسابي					الاتجاه
		مهمة جداً	مهمة	محايد	غير موافق بشدة	غير موافق	١	٢	٣	٤	٥	
١	يساعد في فهم كيفية استخدام الصيغ المستعملة في اللغة من حيث ترتيب الكلمات.	٤٦.٤٢	٣٥.٧١	٧.١٤	٣.٧٥	٧.١٤	٤.١					موافق بشدة
٢	يساعد على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال.	٥٠.٠٠	٣٢.١٤	١٤.٢٨	٠	٣.٧٥	٤.٢٥					موافق بشدة

## الصرف

- يساعد في فهم كيفية استخدام الصيغ المستعملة في اللغة من حيث ترتيب الكلمات.
- يساعد على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال.



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثاني (الصرف) يشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ٢ بمتوسط بلغ (٤.٢٥)

مما يعين المتعلم على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال وكذلك يعين على استخدام الصيغ المناسبة من حيث ترتيب الكلمات.

### ثالثاً: محور النحو

الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في تنمية النحو لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الجدول رقم (٣)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في تنمية النحو لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.



م	العبارة	نسبة الأهمية %					الوسط الحسابي				
		مهمة جدا	مهمة	محايد	غير موافق	غير موافق بشدة	١	٢	٣	٤	٥
١	يسهم في فهم معاني الجمل وتتابعها في فقرات مع إدراك علاقات المعنى التي تربط بينها.	٦٠.٧١	٢١.٤٢	٣.٧٥	١٤.٢٨	٠	٤.٢٨				
٢	يساعد على التمكن من الصحة اللغوية لوجود العديد من الأمثلة التوضيحية.	٦٤.٢٨	٢٨.٥٧	٣.٧٥	٣.٧٥	٠	٤.٥٣				
٣	يقلل من الأخطاء اللغوية لدى المتعلم.	٦٠.٧١	١٢.٤٢	٧.١٤	٧.١٤	٠	٤.٢٨				



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثالث (النحو) يشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ٢ بمتوسط بلغ (٤.٥٣). مما يدل على أنه يساعد المتعلم على التمكن من الصحة اللغوية لوجود العديد من الأمثلة التوضيحية، مما يقلل أيضا من الأخطاء اللغوية.

## رابعاً: محور المفردات والدلالة

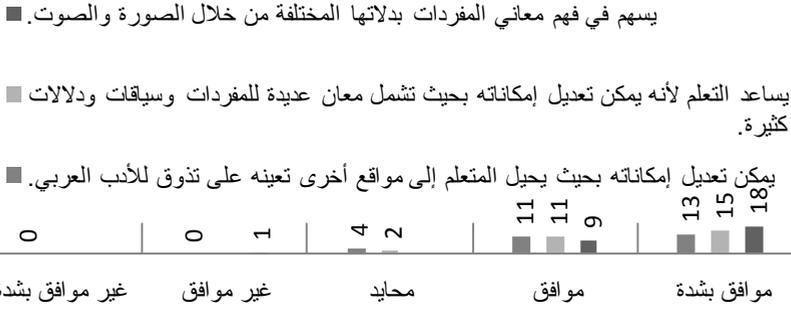
الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في تنمية المفردات والدلالة لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الجدول رقم (٤)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في تنمية المفردات والدلالة لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

الاتجاه	الوسط الحسابي					نسبة الأهمية %				العبارة	م	
	٥	٤	٣	٢	١	غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	مهمة			مهمة جدا
موافق بشدة						٠	٣٠.٧٥	٠	٣٢.١٤	٦٤.٢٨	١	يسهم في فهم معاني المفردات بدلالاتها المختلفة من خلال الصورة والصوت.
موافق بشدة						٠	٠	٧٠.١٤	٣٩.٢٨	٥٣.٥٧	٢	يساعد التعلم لأنه يمكن تعديل إمكاناته بحيث تشمل معان عديدة للمفردات وسياقات ودلالات كثيرة.
موافق بشدة						٠	٠	١٤.٢٨	٣٩.٢٨	٤٦.٤٢	٣	يمكن تعديل إمكاناته بحيث يحيل المتعلم إلى مواقع أخرى تعينه على تذوق للأدب العربي.

## المفردات والدلالة



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الرابع (المفردات والدلالة) يشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ١ بمتوسط بلغ (٤.٥٧). هذا يدل على مساعدته للمتعلم في فهم معاني المفردات بدلاتها وسياقاتها المختلفة، مما يساعد أيضا على تذوقه للأدب العربي من خلال فهمه للدلالات المختلفة.

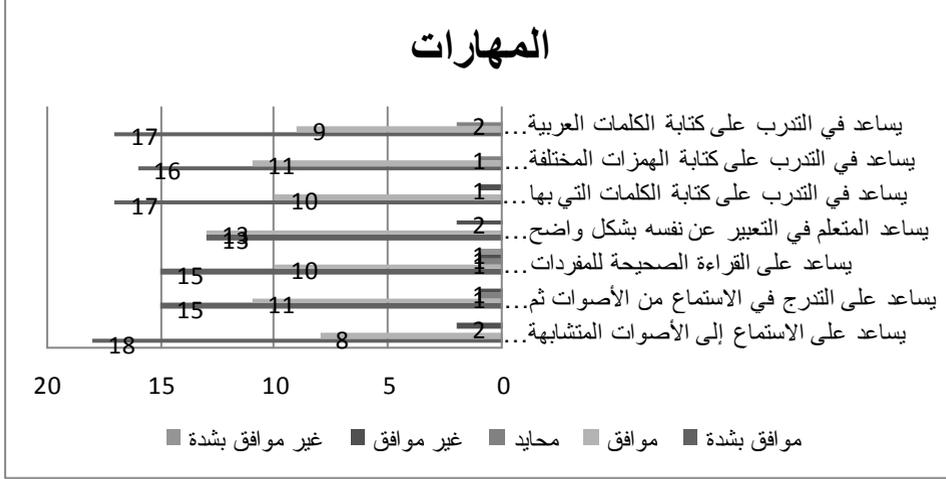
### خامسا: محور المهارات

الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في تنمية المهارات لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الجدول رقم (٥)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في تنمية المهارات لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

م	العبارة	نسبة الأهمية %					الاتجاه
		مهمة جدا	مهمة	محايد	غير موافق	غير موافق بشدة	
		٥	٤	٣	٢	١	
	يساعد على الاستماع إلى الأصوات المتشابهة والتفريق بينها.	٧٨.٢٦	٢٨.٥٧	٠	٧.١٤	٠	موافق بشدة ٤.٥
	يساعد على التدرج في الاستماع من الأصوات ثم المفردات فالعبارات.	٥٣.٥٧	٣٩.٢٨	٣.٧٥	٣.٧٥	٠	موافق بشدة ٤.٤٢
	يساعد على القراءة الصحيحة للمفردات والتراكيب والنصوص القصيرة والمتوسطة.	٥٣.٥٧	٣٥.٧١	٣.٧٥	٣.٧٥	٣.٧٥	موافق بشدة ٤.٣٢
	يساعد المتعلم في التعبير عن نفسه بشكل واضح ومفهوم خاصة في مواقف الحديث البسيطة.	٤٣.٤٢	٤٦.٤٤	٠	٤.١٤	٠	موافق بشدة ٤.٣٢
	يساعد في التدريب على كتابة الكلمات التي بها حروف تنطق ولا تكتب والحروف التي تكتب ولا تنطق.	١٧.٧١	٣٥.٧١	٠	٣.٧٥	٠	موافق بشدة ٤.٥٣
	يساعد في التدريب على كتابة الهمزات المختلفة في حالتها المتعددة.	٤٧.١٤	٣٩.٢٨	٣.٧٥	٠	٠	موافق بشدة ٤.٥٣
	يساعد في التدريب على كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وملتصقة مع تمييز الحرف في أول الكلمة ووسطها وآخرها.	١٧.٧١	٣٢.١٤	٠	٧.١٤	٠	موافق بشدة ٤.٥٣



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الخامس (المهارات) يشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٥٣). مما يعني أن يساعد مساعدة فعالة في تنمية المهارات اللغوية الأربعة.

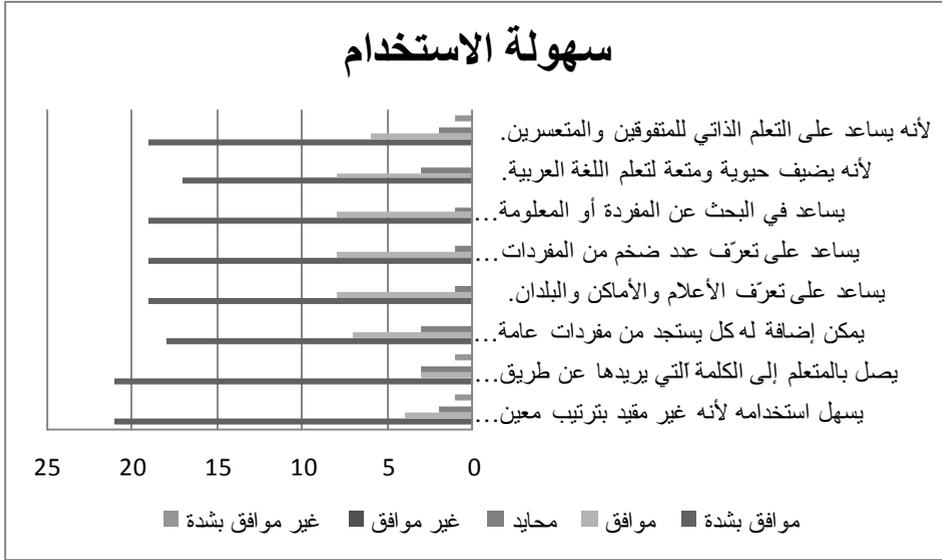
### سادسا: محور سهولة الاستخدام

الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في تنمية المهارات لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

### الجدول رقم (٦)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في سهولة الاستخدام لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين

م	العبارة	نسبة الأهمية %					الاتجاه
		غير موافق بشدة	غير موافق	محايد	مهمة	مهمة جدا	
		١	٢	٣	٤	٥	
١	يسهل استخدامه لأنه غير مقيد بترتيب معين لاحتوائه على برنامج يقوم بتنظيم معطياته.	٣.٧٥	٠	١٤.٢٨	١٤.٢٨	٧٥.٠٠	موافق بشدة
٢	يصل بالمتعلم إلى الكلمة التي يريدها عن طريق الحُلل النحوي والصرفي.	٣.٧٥	٠	١٠.٧١	١٠.٧١	٧٥.٠٠	موافق بشدة
٣	يمكن إضافة له كل يستجد من مفردات عامة ومصطلحات خاصة يضاف بطرائق أسرع بكثير من إضافتها إلى المعجم الورقي.	٠	٠	١٠.٧١	٢٥.٠٠	٦٤.٢٨	موافق بشدة
٤	يساعد على تعرفّ الأعلام والأماكن والبلدان.	٠	٠	٣.٧٥	٢٨.٥٧	٦٧.٨٥	موافق بشدة
٥	يساعد على تعرفّ عدد ضخم من المفردات والتعابير والمعلومات.	٠	٠	٣.٥٧	٢٨.٥٧	٦٧.٨٥	موافق بشدة
٦	يساعد في البحث عن المفردة أو المعلومة بصورة سهلة وسريعة.	٠	٠	٣.٥٧	٢٨.٥٧	٦٧.٨٥	موافق بشدة
٧	لأنه يضيف حيوية وممتعة لتعلم اللغة العربية.	٠	٠	١٠.٧١	٢٨.٥٧	٦٠.٧١	موافق بشدة
٨	لأنه يساعد على التعلم الذاتي للمتفوقين والمتعسرين.	٣.٧٥	٠	٧.١٤	٢١.٤٢	٦٧.٨٥	موافق بشدة



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السادس (سهولة الاستخدام) يشير إلى اتجاه "موافق بشدة" حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٦٤). مما يعني سهولة استخدامه في تتبع المفردة ودلالاتها وبعده مواضع ترتيب.

### سابعاً: محور الاستفادة القصوى

الجدول التالي يجيب عن السؤال الأول الذي يتعلق دور المعجم الإلكتروني في الاستفادة القصوى لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

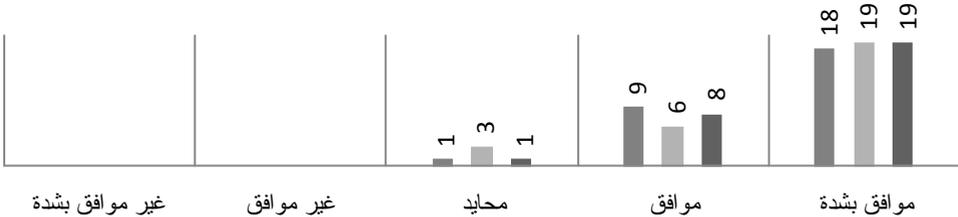
### الجدول رقم (٧)

يوضح النسب المئوية والمتوسط العام للبيانات والاتجاه على دور المعجم الإلكتروني في الاستفادة القصوى لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين

م	العبارة	نسبة الأهمية %					الوسط الحسابي	الاتجاه
		مهمة جدا	مهمة	محايد	غير موافق	غير موافق بشدة		
١	لأنه ذو سرعة كبيرة في البحث والدقة في إيراد المعلومات المطلوبة.	٦٧.٨٥	٢٨.٥٧	٣.٧٥	٠	٠	٤.٦٤	موافق بشدة
٢	لأنه قابل لتغيير مواده بالإضافة أو الحذف أو التعديل.	٦٧.٨٥	٢١.٤٢	١٠.٧١	٠	٠	٤.٥٧	موافق بشدة
٣	يمكن تعديل سعته لتشمل أكبر عدد من المفردات والتراكيب والعبارات.	٦٤.٢٨	٣٢.١٤	٣.٧٥	٠	٠	٤.٦	موافق بشدة

### الاستفادة القصوى

- لأنه ذو سرعة كبيرة في البحث والدقة في إيراد المعلومات المطلوبة.
- لأنه قابل لتغيير مواده بالإضافة أو الحذف أو التعديل.
- يمكن تعديل سعته لتشمل أكبر عدد من المفردات والتراكيب والعبارات.



الجدول أعلاه يشير إلى أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السابع (الاستفادة القصوى) يشير إلى اتجاه "موافق بشدة" حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٦٤). مما يعني أن الاستفادة القصوى منه أكبر من المعجم الورقي مما يمتلكه من إمكانيات كبيرة ومتنوعة.

## ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

### ملخص نتائج البحث

١. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الأول (الصوت والنطق) تراوحت بين الاتجاهين (موافق بشدة، وموافق) حيث إن أعلى قيمة للمحاور هو المحور رقم ٣ بمتوسط بلغ (٤.٢٥)، وقيمة أدنى متوسط هو المحور رقم ٢ بمتوسط بلغ (٣.٩٦) وهذا يعني أن اتجاه المحكمين يشير إلى الموافقة نحو أهمية المعجم في تعليم الصوت والنطق لدى المتعلمين.
٢. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثاني (الصرف) يشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ٢ بمتوسط بلغ (٤.٢٥) مما يعين المتعلم على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأفعال وكذلك يعين على استخدام الصيغ المناسبة من حيث ترتيب الكلمات.
٣. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الثالث (النحو) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ٢ بمتوسط بلغ (٤.٥٣). مما يدل على أنه يساعد المتعلم على التمكن من الصحة اللغوية لوجود العديد من الأمثلة التوضيحية، مما يقلل أيضا من الأخطاء اللغوية.
٤. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الرابع (المفردات والدلالة) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة هي العبارة رقم ١ بمتوسط بلغ (٤.٥٧). هذا يدل على مساعدته للمتعلم في فهم معاني المفردات بدلالاتها وسياقاتها المختلفة، مما يساعد أيضا على تذوقه للأدب العربي من خلال فهمه للدلالات المختلفة.

٥. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور الخامس (المهارات) تشير إلى الاتجاه موافق بشدة حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٥٣). مما يعني أن يساعد مساعدة فعالة في تنمية المهارات اللغوية الأربع.
٦. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السادس (سهولة الاستخدام) تشير إلى اتجاه "موافق بشدة" حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٦٤). مما يعني سهولة استخدامه في تتبع المفردة ودلالاتها وبعده مواضع ترتيب.
٧. أن النسب المئوية والمتوسطات للمحور السابع (الاستفادة القصوى) تشير إلى اتجاه "موافق بشدة" حيث إن أعلى قيمة بلغت (٤.٦٤). مما يعني أن الاستفادة القصوى منه أكبر من المعجم الورقي مما يمتلكه من إمكانيات كبيرة ومتنوعة.

## التوصيات

في ضوء نتائج البحث السابقة يمكن تقديم التوصيات الآتية:

١. عقد دورات لمعلمي معاهد تعليم اللغة العربية في الجامعات السعودية في كيفية إفادة متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي.
٢. عقد دورات تدريبية وورش عمل لمعلمي معاهد تعليم اللغة العربية في الجامعات السعودية في الاستفادة القصوى من المعجم الإلكتروني في تدريس اللغة العربية وعناصرها لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.



٣. عقد دورة تدريبية لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى في الجامعات السعودية حول كيفية الاستفادة القصوى من المعجم الإلكتروني في تنمية اللغة العربية وعناصرها.

## المقترحات

في ضوء النتائج والتوصيات السابقة يقترح الباحث الآتي:

١. إجراء دراسة لقياس فاعلية المعجم الإلكتروني في تنمية مهارات الإنتاج اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.
٢. إجراء دراسة لقياس فاعلية المعجم الإلكتروني في تنمية مهارات الاستقبال اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.
٣. إجراء دراسة لقياس فاعلية المعجم الإلكتروني في تنمية مهارات التدوق الأدبي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.
٤. إجراء دراسة تصميم معجم إلكتروني لأغراض خاصة (طبية - سياسية ودبلوماسية - إعلامية - سياحية وغيرها).



## المصادر والمراجع

### المراجع العربية

- الإبراهيمي، خولة طالب (٢٠٠٦). مبادئ اللسانيات (الطبعة الأولى). الجزائر: دار القصبه للنشر.
- البوشيخي، عز الدين (٢٠٠٤). المعاجم الإلكترونية العربية وآفاق تطويرها. المؤتمر الدولي الرابع في اللغة والترجمة: الصناعة المعجمية: الواقع والتطلعات، الشارقة.
- الجمعاوي، أنور (٢٠١٤). المعجم الإلكتروني العربي المختص: قراءة نقدية في نماذج مختارة. المؤتمر العربي الخامس للترجمة: الحاسوب والترجمة: نحو بنية تحتية متطورة للترجمة، فاس المغرب، ٥-٧.
- الجيلاني، حلام (١٩٩٨). تقنيات التعريف بالمعجم العربية. دمشق: اتحاد الكتاب العرب.
- العايد، أحمد (١٩٨٦). هل من معجم عربي وظيفي؟ في: جمعية المعجمية العربية (محرر)، ندوة في المعجمية العربية المعاصرة. تونس: دار الغرب الإسلامي، ٥٥٥-٥٩١.
- عبيدات، ذوقان؛ وعدس، عبد الحق (١٤٢٤). البحث العلمي: مفهومه وأدواته وأساليبه. عمان: دار الفكر.
- العساف، صالح حمد (١٤٢٤). المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان.
- السناني، عادل بن علي غانم (٥١٤٤٠) تصميم معجم إلكتروني مصور لتنمية مهارات التعبير لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى،

رسالة دكتوراه (غير منشورة) ، معهد تعليم اللغة العربية، الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

- الشاقلدي، محمود عبد الحميد (٢٠١٧). توظيف الصورة في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. عمان: دار زهدي للتوزيع
- الشيخ علي، هداية إبراهيم (٢٠٠٩). تحليل الحاجات اللغوية في مواقف الاتصال اللغوي لدى دارسي اللغة العربية لغير الناطقين بها. المؤتمر العالمي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض، ١٤ - ١٥/١١/١٤٣٠، ٩٢.
- طعيمة، أحمد رشدي (٢٠٠٦). المهارات اللغوية، مستوياتها، تدريسها، صعوبتها، القاهرة: دار الفكر العربي.
- القزاز، عبد اللطيف (١٩٩١). حاجات الاتصال اللغوي الشفوي ومهاراته عند تلاميذ المرحلة الابتدائية في مصر والكويت. رسالة دكتوراه (غير منشورة)، كلية التربية، جامعة المنصورة.
- النبهان، موسى (٢٠٠٤). أساسيات القياس في العلوم السلوكية. عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع.
- النشوان، أحمد بن محمد (١٤٢٧). اتجاهات متعلمي اللغة العربية غير الناطقين بها نحو استعمال المعجم. مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية، ١٨، (٣٨)، ٥١٦.

### المراجع الإلكترونية

- حمادو، عبد المجيد (١٤٣٢). المعجم العربي الإلكتروني: أهميته وطرق بنائه. استرجعت بتاريخ ١١/٩/١٤٤٠ من موقع:



- <https://www.majma.org.jo/res/seasons/29/>
- الحناش، محمد محمد (د.ت.). المعاجم الإلكترونية للغة العربية. استرجعت بتاريخ ١١ / ٩ / ١٤٤٠ من موقع:
- <https://www.al-erfan.com/images/documents/Dictionnaire%20electronique%20de%20lArabe.pdf>
- راجاح، جميلة (د.ت.). رأي في استعمال المعاجم الورقية والإلكترونية. استرجعت بتاريخ ٥ / ٩ / ١٤٤٠ من موقع:
- [https://www.researchgate.net/.../306385134\\_ray\\_fy\\_as](https://www.researchgate.net/.../306385134_ray_fy_as)
- [.tmal\\_almajm\\_alwrqyt\\_w\\_alalktrw](https://www.tmal_almajm_alwrqyt_w_alalktrw)



ISSN 2356-9050 الترقيم الدولي  
ISSN 2636 - 316X الترقيم الدولي الإلكتروني

٥٨٩٠

حولية كلية اللغة العربية بجرزا  
مجلة علمية محكمة

**استبانة المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل  
اللغوي لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من  
وجهة نظر المختصين والمعلمين.**

**الصورة النهائية**

**العام ١٤٤٠هـ**



سلمه الله

سعادة الأستاذ الدكتور/

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

وبعد،،،

يقوم الباحثان بإجراء بحث بعنوان: (المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين). الذي يهدف إلى:

تعرف دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.

وستجيب هذه الاستبانة عن سؤال البحث وهو: ما دور المعجم الإلكتروني في تنمية التواصل اللغوي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين؟

وقد بنيت هذه الاستبانة من مصادر عدة منها

- الأدبيات التي لها علاقة بالمعجم الإلكتروني.
- المصادر والمراجع ذات الصلة.
- خبرة الباحثين.

ونظراً لخبرتكم الثرة في مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها نرجو منكم التكرم بتعبئة هذه الاستبانة وذلك بوضع علامة (✓) أمام ما يناسبكم من استجابة؛ علماً أن هذه المعلومات لن تستخدم إلا لأغراض البحث فقط.

الباحثان



## بيانات عضو الهيئة التعليمية

الاسم ..... (اختياريا):

عضو هيئة تدريس ..... الرتبة .....

مدرس ..... المستوى .....

سنوات الخبرة بالمعهد: .....

درجة الموافقة					العبارات	المحاور
لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق	أوافق بشدة		
					يساعد على تنويع نبرات الصوت تبعاً للموقف.	الصوت والنطق
					يساعد على استخدام التنغيم للتعبير عن مشاعره وأفكاره ( التعجب ، الحزن ، ...).	
					يساعد على تعرف المكونات الصوتية للكلمة وتمييزها.	
					يساعد في فهم كيفية استخدام الصيغ المستعملة في اللغة من حيث ترتيب الكلمات.	الصرف
					يساعد على فهم صيغ اللغة العربية من حيث التذكير والتأنيث والأعداد والأزمنة والأنواع.	
					يساهم في فهم معاني الجمل وتتابعها في فقرات مع إدراك علاقات المعنى التي تربط بينها.	النحو



درجة الموافقة				العبارات	المحاور
لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق بشدة		
				يساعد على التمكن من الصحة اللغوية لوجود العديد من الأمثلة التوضيحية.	
				يقلل من الأخطاء اللغوية لدى المتعلم.	
				يسهم في فهم معاني المفردات بدلالاتها المختلفة من خلال الصورة والصوت.	محور المفردات والدلالة
				يساعد التعلم لأنه يمكن تعديل إمكاناته بحيث تشمل معان عديدة للمفردات وسياقات ودلالات كثيرة.	
				يمكن تعديل إمكاناته بحيث يحيل المتعلم إلى مواقع أخرى تعينه على تذوق للأدب العربي.	
				يساعد على الاستماع إلى الأصوات المتشابهة والتفريق بينها.	محور المهارات
				يساعد على التدرج في الاستماع من الأصوات ثم المفردات فالعبارات.	
				يساعد على القراءة الصحيحة للمفردات والتراكيب والنصوص القصيرة والمتوسطة.	
				يساعد المتعلم في التعبير عن نفسه بشكل واضح ومفهوم خاصة في مواقف الحديث البسيطة.	



درجة الموافقة				المحاور	العبارات
لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق بشدة		
					يساعد في التدرب على كتابة الكلمات التي بها حروف تنطق ولا تكتب والحروف التي تكتب ولا تنطق.
					يساعد في التدرب على كتابة الهمزات المختلفة في حالتها المتعددة.
					يساعد في التدرب على كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة ومتصلة مع تمييز الحرف في أول الكلمة ووسطها وأخرها.
					يسهل استخدامه لأنه غير مقيد بترتيب معين لاحتوائه على برنامج يقوم بتنظيم معطياته.
					يصل بالمتعلم إلى الكلمة التي يريد عن طريق المحلل النحوي والصرفي.
					يمكن إضافة له كل يستجد من مفردات عامة ومصطلحات خاصة يضاف بطرائق أسرع بكثير من إضافتها إلى المعجم الورقي.
					يساعد على تعرف الأعلام والأماكن والبلدان.
					يساعد على تعرف عدد ضخم من المفردات والتعابير والمعلومات.



درجة الموافقة					العبارات	المحاور
لا أوافق بشدة	لا أوافق	محايد	أوافق	أوافق بشدة		
					يساعد في البحث عن المفردة أو المعلومة بصورة سهلة وسريعة.	الاستفادة القصوى منه
					لأنه يضيف حيوية ومتعة لتعلم اللغة العربية.	
					لأنه يساعد على التعلم الذاتي للمتفوقين والمتعسرين.	
					لأنه ذو سرعة كبيرة في البحث والدقة في إيراد المعلومات المطلوبة.	
					لأنه قابل لتغيير مواده بالإضافة أو الحذف أو التعديل.	
					يمكن تعديل سعته لتشمل أكبر عدد من المفردات والتراكيب والعبارات.	



## فهرس الموضوعات

م	الموضوع	الصفحة
١.	ملخص	٥٨٥١
٢.	Abstract	٥٨٥٣
٣.	مقدمة	٥٨٥٥
٤.	الإطار النظري للبحث	٥٨٦٠
٥.	تعريف المعجم الإلكتروني	٥٨٦٠
٦.	مزايا المعجم الإلكتروني:	٥٨٦٢
٧.	أهمية المعجم الإلكتروني لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى.	٥٨٦٤
٨.	التواصل اللغوي لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى	٥٨٦٦
٩.	الهدف من إعداد الاستبانة:	٥٨٦٩
١٠.	مصادر إعداد الاستبانة:	٥٨٦٩
١١.	أولاً : محور الصوت والنطق:	٥٨٧٢
١٢.	ثانياً: محور الصرف	٥٨٧٤
١٣.	ثالثاً: محور النحو	٥٨٧٥
١٤.	رابعاً: محور المفردات والدلالة	٥٨٧٧
١٥.	خامساً: محور المهارات	٥٨٧٨
١٦.	سادساً: محور سهولة الاستخدام	٥٨٨٠
١٧.	سابعاً: محور الاستفادة القصوى	٥٨٨٢
١٨.	ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات	٥٨٨٤
١٩.	المصادر والمراجع	٥٨٨٧
٢٠.	الصورة النهائية لاستبانة المعجم الإلكتروني ودوره في تنمية التواصل اللغوي لتعلمي اللغة العربية الناطقين بلغات أخرى من وجهة نظر المختصين والمعلمين.	٥٨٩٠
٢١.	فهرس الموضوعات	٥٨٩٦